

Georgia State University

## ScholarWorks @ Georgia State University

---

Serie Leamos Collection

Department of World Languages and Cultures

---

2020

### Yo no fumo

Alvin R. Graham

Phillel Stewart (Illustrator)

Victoria Rodrigo (Editor)

Georgia State University, vrodrigo@gsu.edu

Follow this and additional works at: [https://scholarworks.gsu.edu/wcl\\_leamos](https://scholarworks.gsu.edu/wcl_leamos)

---

#### Recommended Citation

Graham, Alvin R.; Stewart, Phillel (Illustrator); and Rodrigo, Victoria (Editor), "Yo no fumo" (2020). *Serie Leamos Collection*. 23.

[https://scholarworks.gsu.edu/wcl\\_leamos/23](https://scholarworks.gsu.edu/wcl_leamos/23)

This Book is brought to you for free and open access by the Department of World Languages and Cultures at ScholarWorks @ Georgia State University. It has been accepted for inclusion in Serie Leamos Collection by an authorized administrator of ScholarWorks @ Georgia State University. For more information, please contact [scholarworks@gsu.edu](mailto:scholarworks@gsu.edu).

**Yo no fumo**



Serie Leamos

**Escrito por Alvin R. Graham**

**Ilustrado por Phillex Stewart**

*Dear reader,*

*The book you are about to read was written by Spanish undergraduate students of the World Languages & Cultures department and illustrated by undergraduate students of the School of Art and Design, both from Georgia State University.*

*This project has been made with my Intermediate Spanish classes and the final product is a result of collaboration by the authors - students who wrote the original stories based on personal experiences- by the illustrators - Art students who gave life to the stories with a fresh and unique touch - and by me, who directed and supervised the whole process.*

*I hope you will find the stories in Serie Leamos, appealing, interesting, and enjoyable. Above all, I hope that these stories will help you love reading and reading in Spanish.*

*¡Espero que lo disfruten!*

*Victoria Rodrigo*



# **I Don't Smoke**

*An Original Story*

Written by Alvin R. Graham

Illustrated by Phillex Stewart

Serie Leamos

2020 Copyright Serie Leamos

Art Teacher

Neill Prewitt

Lecturer, 2D/Foundation

Foundation Coordinator

Ernest G. Welch School of Art and Design

Georgia State University

[nprewitt@gsu.edu](mailto:nprewitt@gsu.edu)

Serie Leamos Editor:

Victoria Rodrigo

Professor

Dept. World Languages and Cultures

Georgia State University

[vrodrigo@gsu.edu](mailto:vrodrigo@gsu.edu)

## Vocabulario

fumar: to smoke

humo: smoke

calada: puff

tos: cough

ahogo: difficulty breathing

olor: smell

riesgos: risks

hombria: masculinity

nunca: never

paracaídas: parachute

amenaza: threat

## Personajes

The Narrator

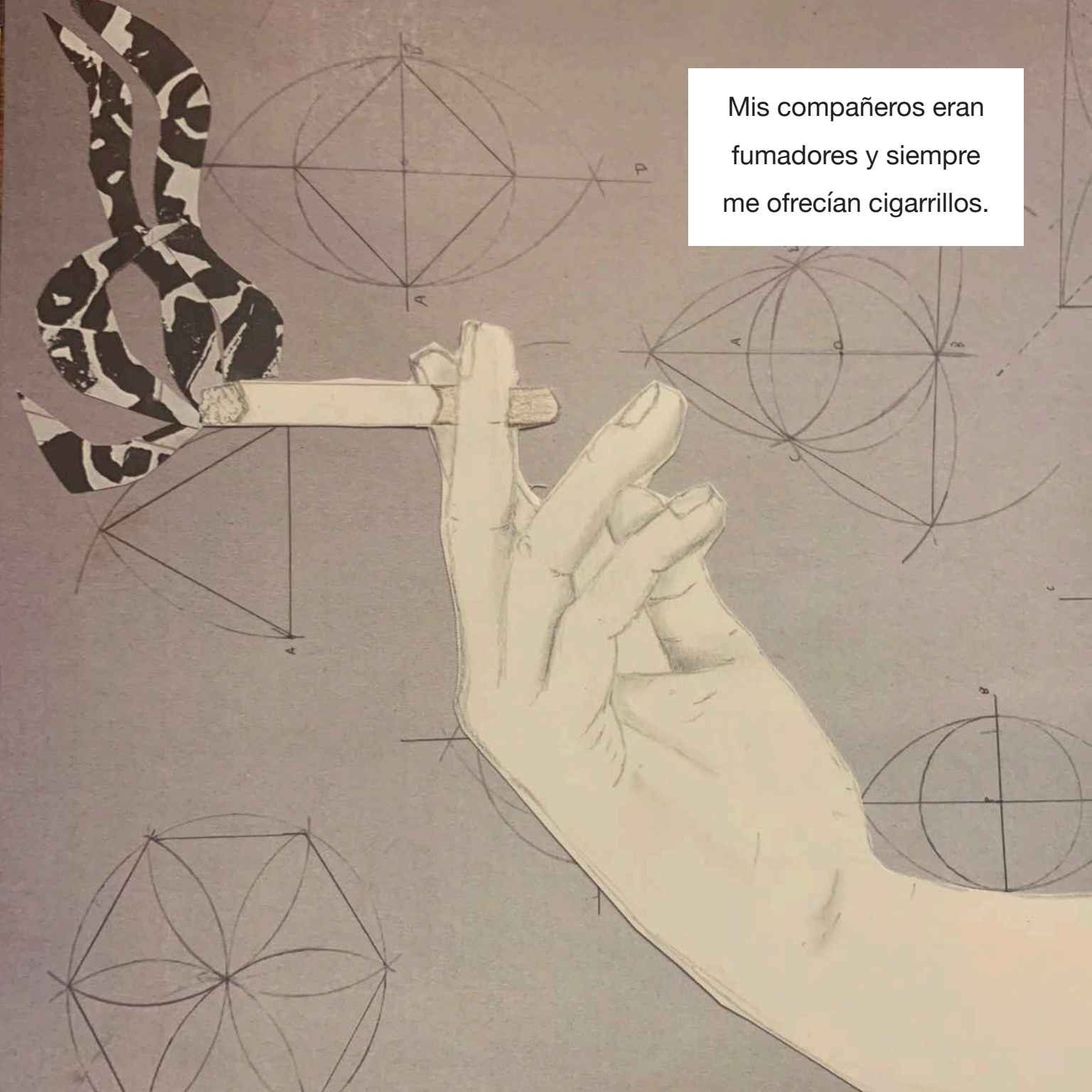
Female Coworker

Male Coworker

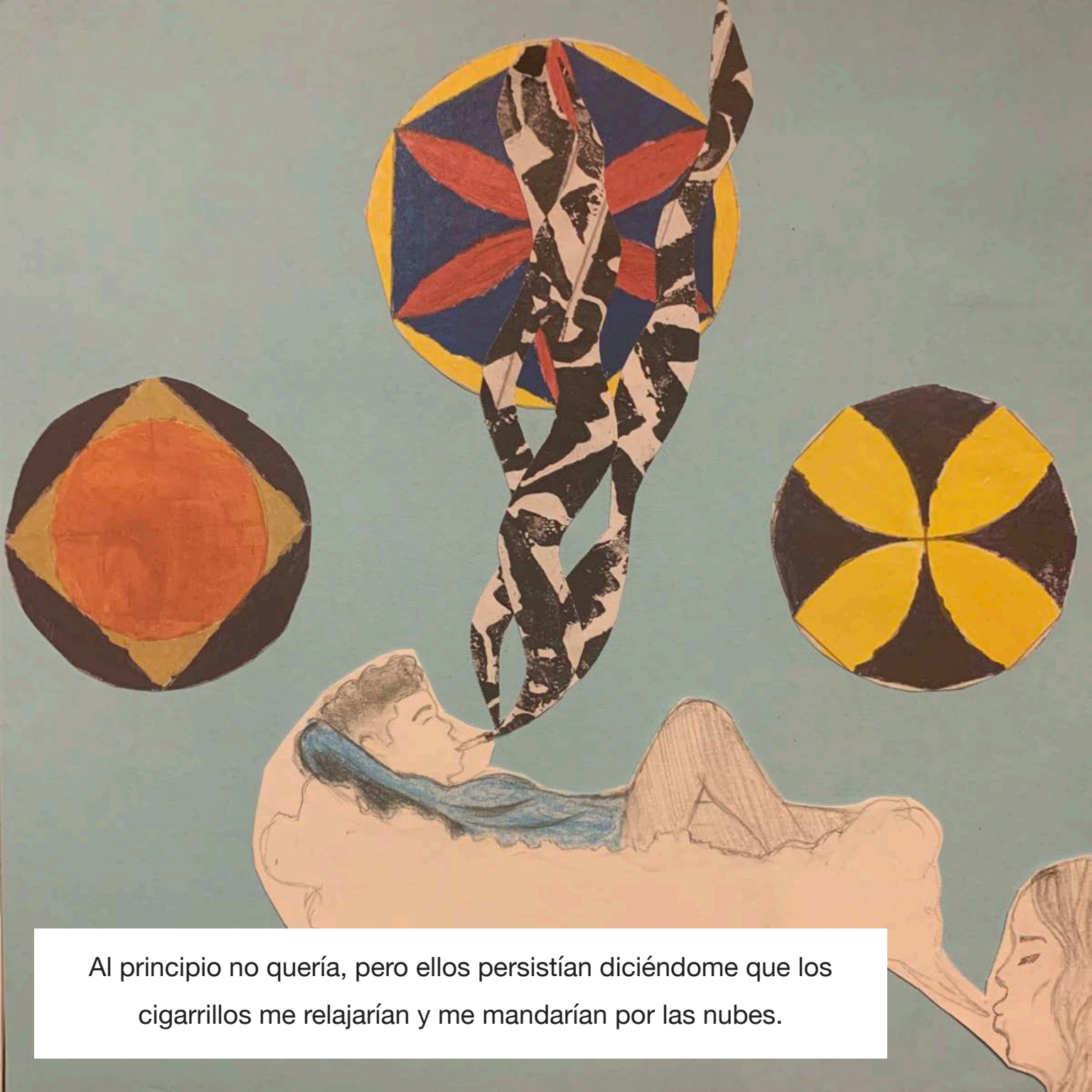
The Narrator's Father



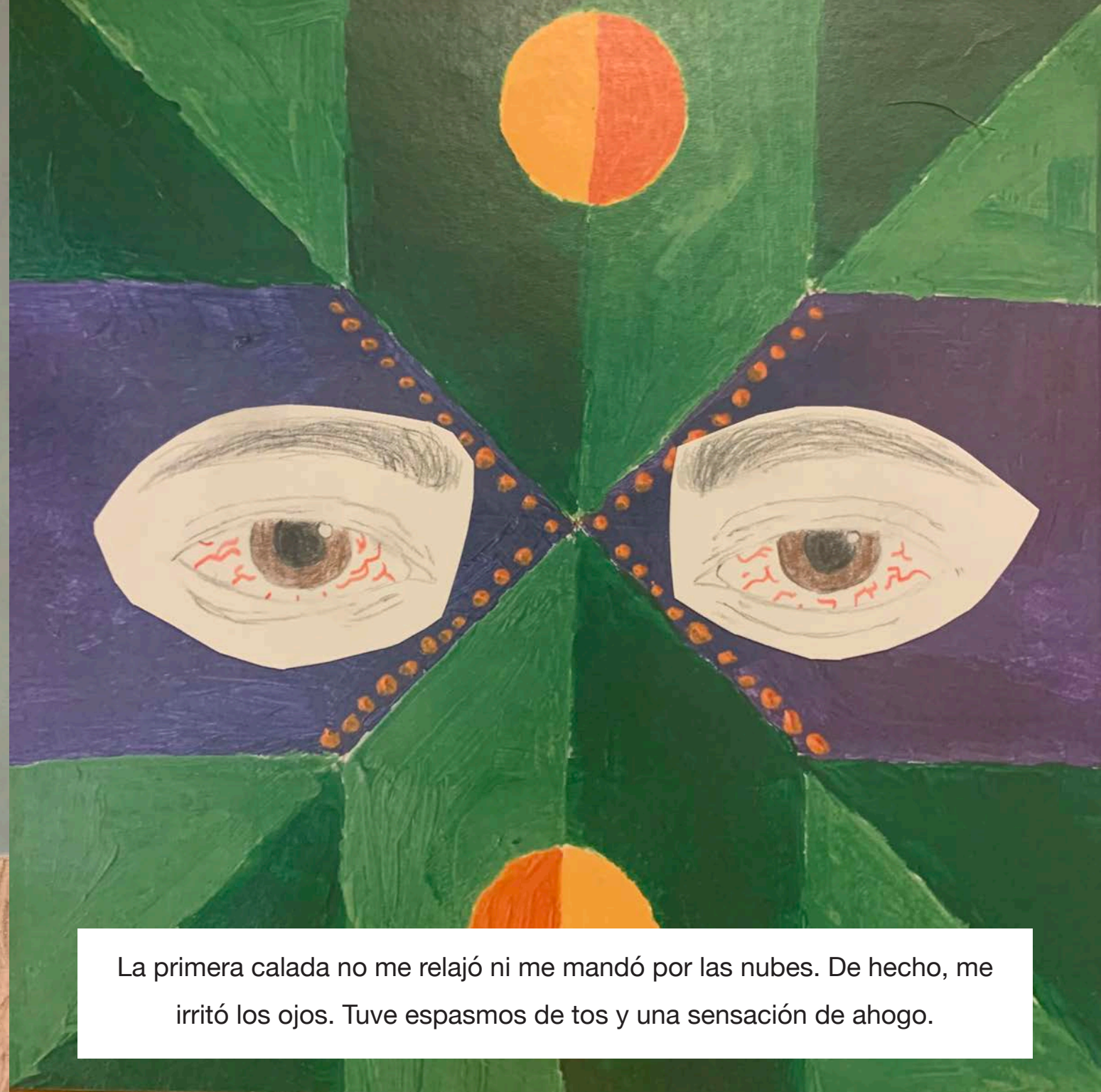
Un verano, cuando tenía 13 años, trabajaba con dos jóvenes para una empresa que fabricaba helados.



Mis compañeros eran fumadores y siempre me ofrecían cigarrillos.



Al principio no quería, pero ellos persistían diciéndome que los cigarrillos me relajarían y me mandarían por las nubes.

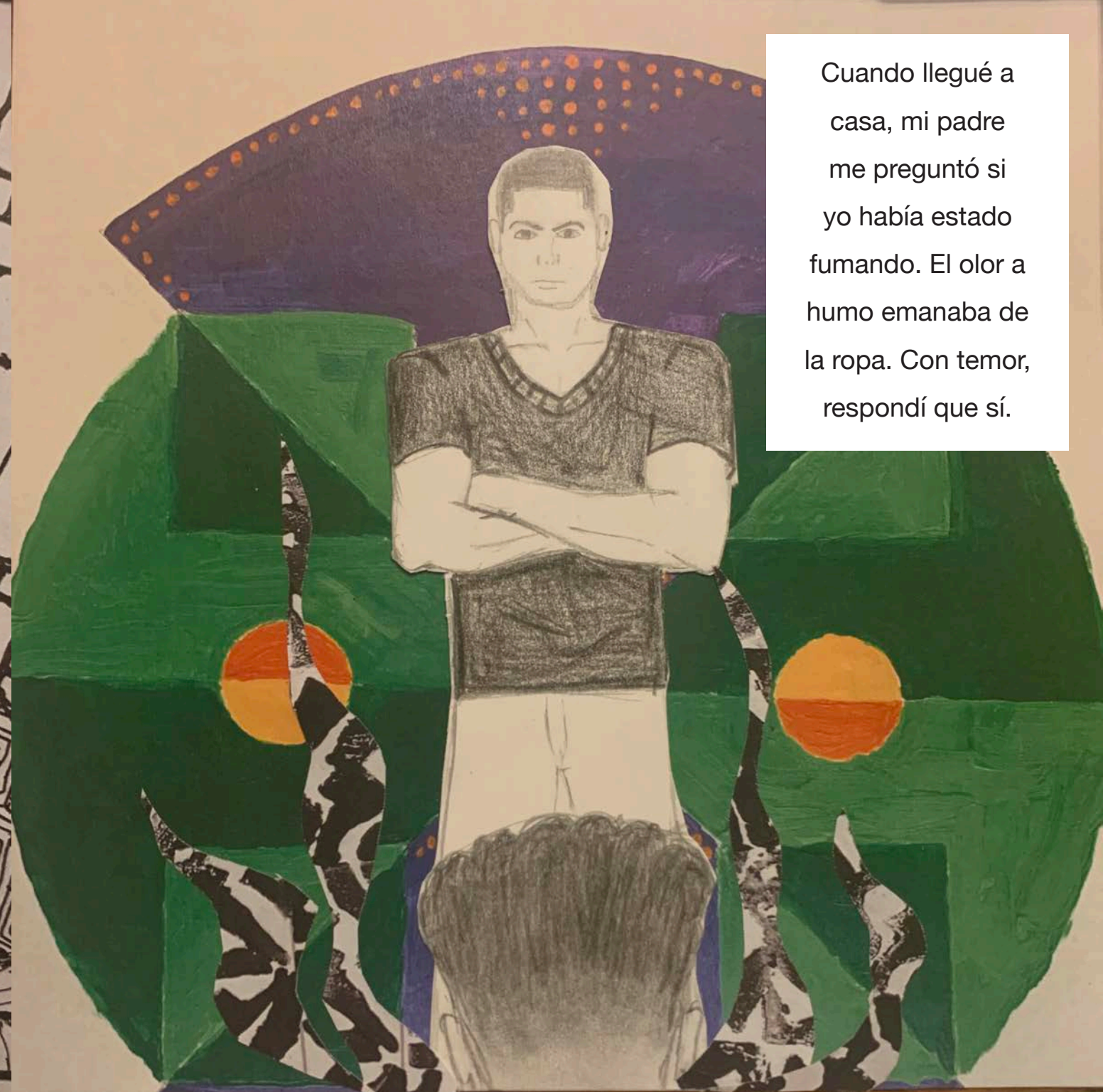


La primera calada no me relajó ni me mandó por las nubes. De hecho, me irritó los ojos. Tuve espasmos de tos y una sensación de ahogo.

Mis compañeros  
trataron de animarme  
diciéndome que con  
más práctica me  
sentiría mejor y me  
gustaría.



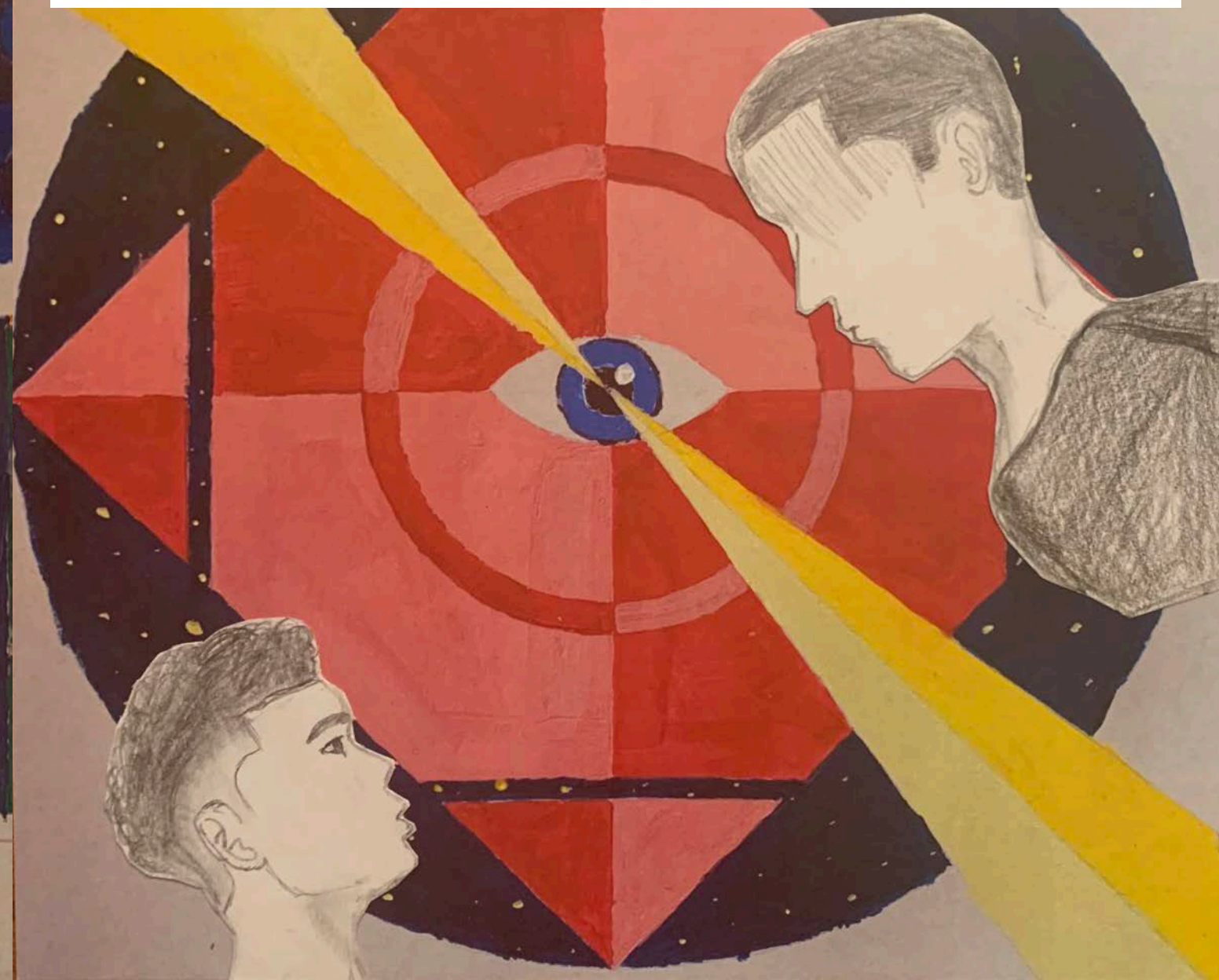
Quando llegué a  
casa, mi padre  
me preguntó si  
yo había estado  
fumando. El olor a  
humo emanaba de  
la ropa. Con temor,  
respondí que sí.





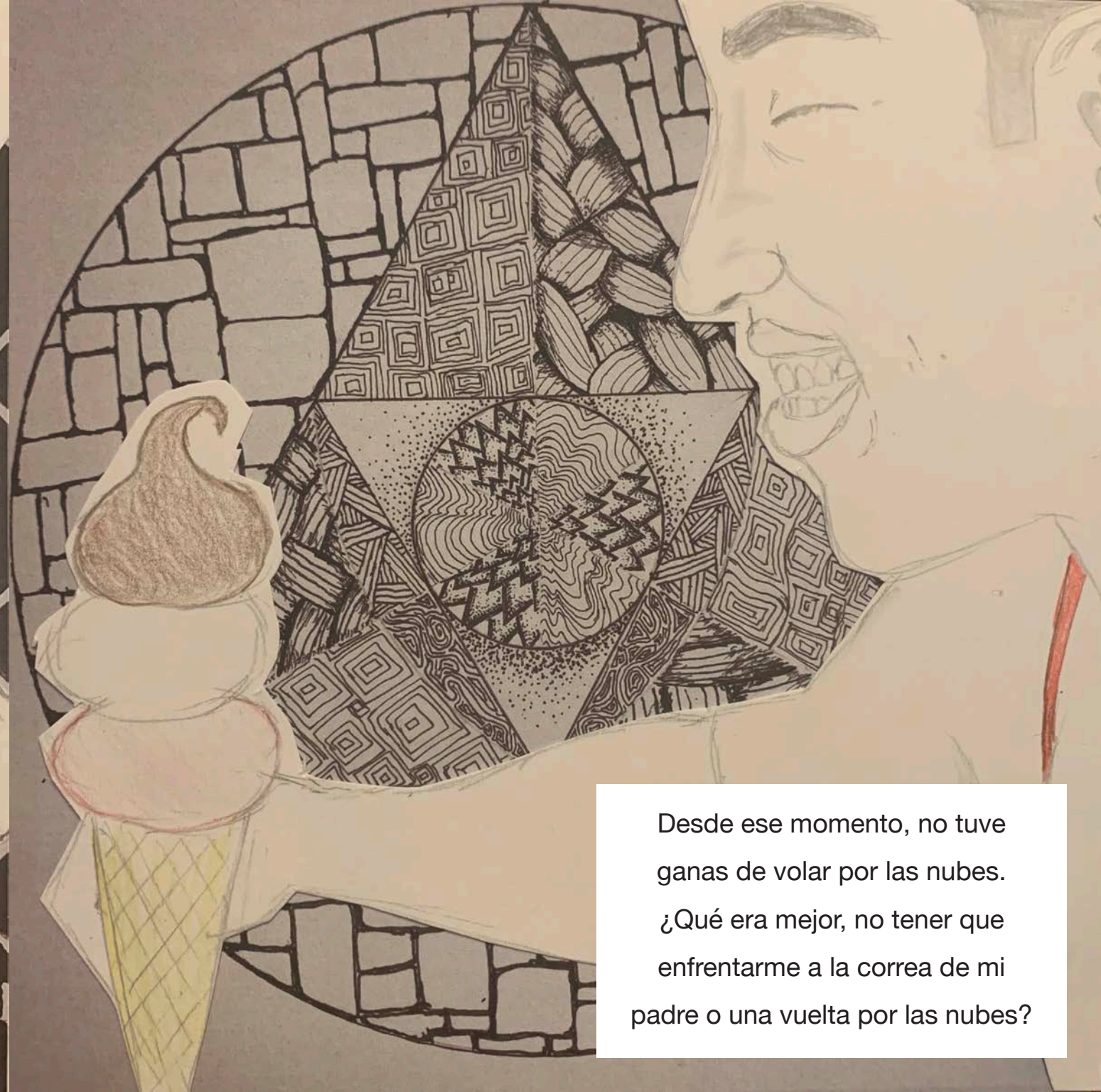
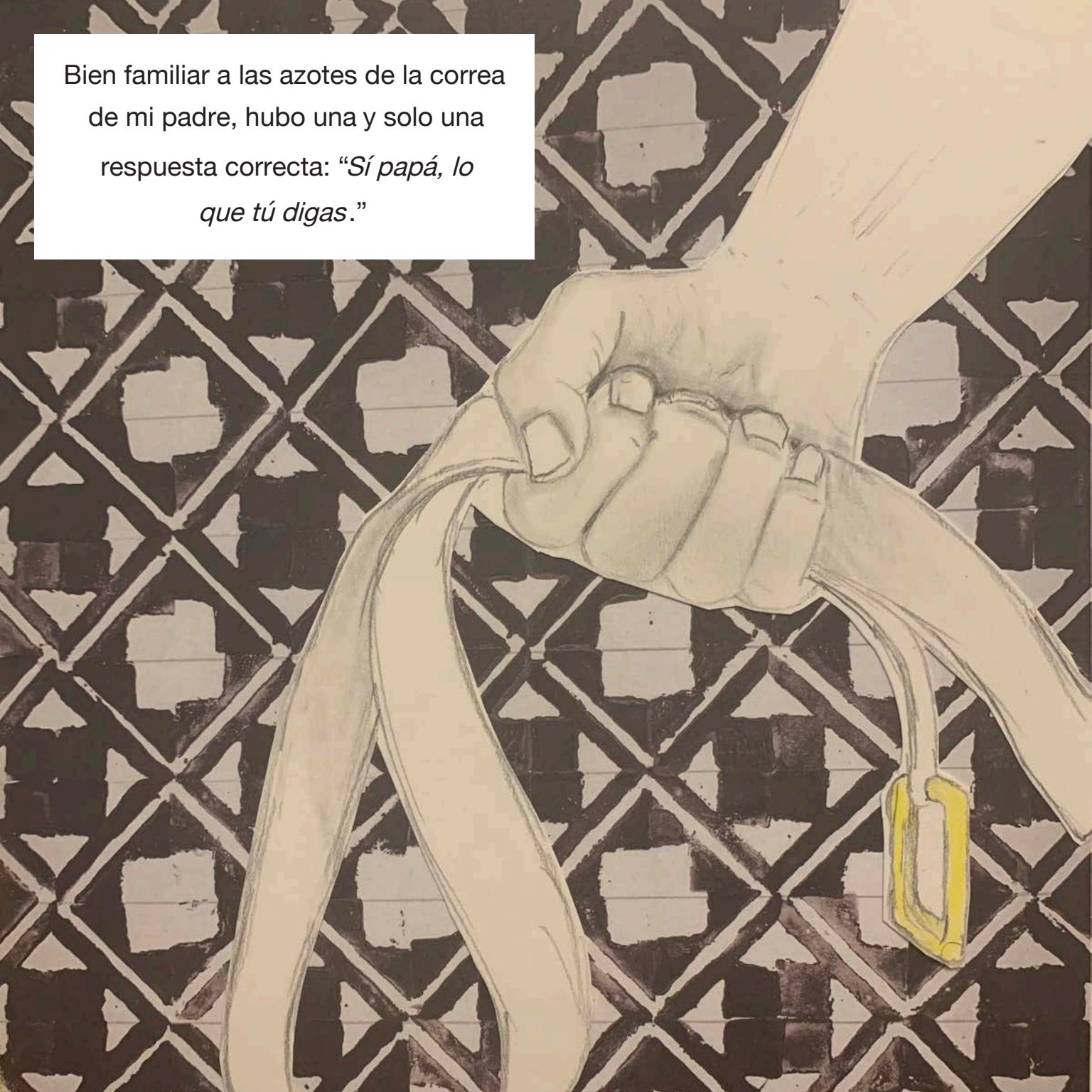
Mi padre era un predicador presbiteriano muy simpático, pero a la vez estricto. Él no sabía nada de los riesgos del tabaco para la salud. El creía que el fumar de los jóvenes era un símbolo de hombría atrevida y precoz.

Él me dijo “Niño mírame a los ojos. Mientras vivas bajo este techo, aunque tengas una barba hasta las rodillas, tú nunca vas a fumar ¿Entendido?” Él puso particular énfasis en la palabra *nunca*.

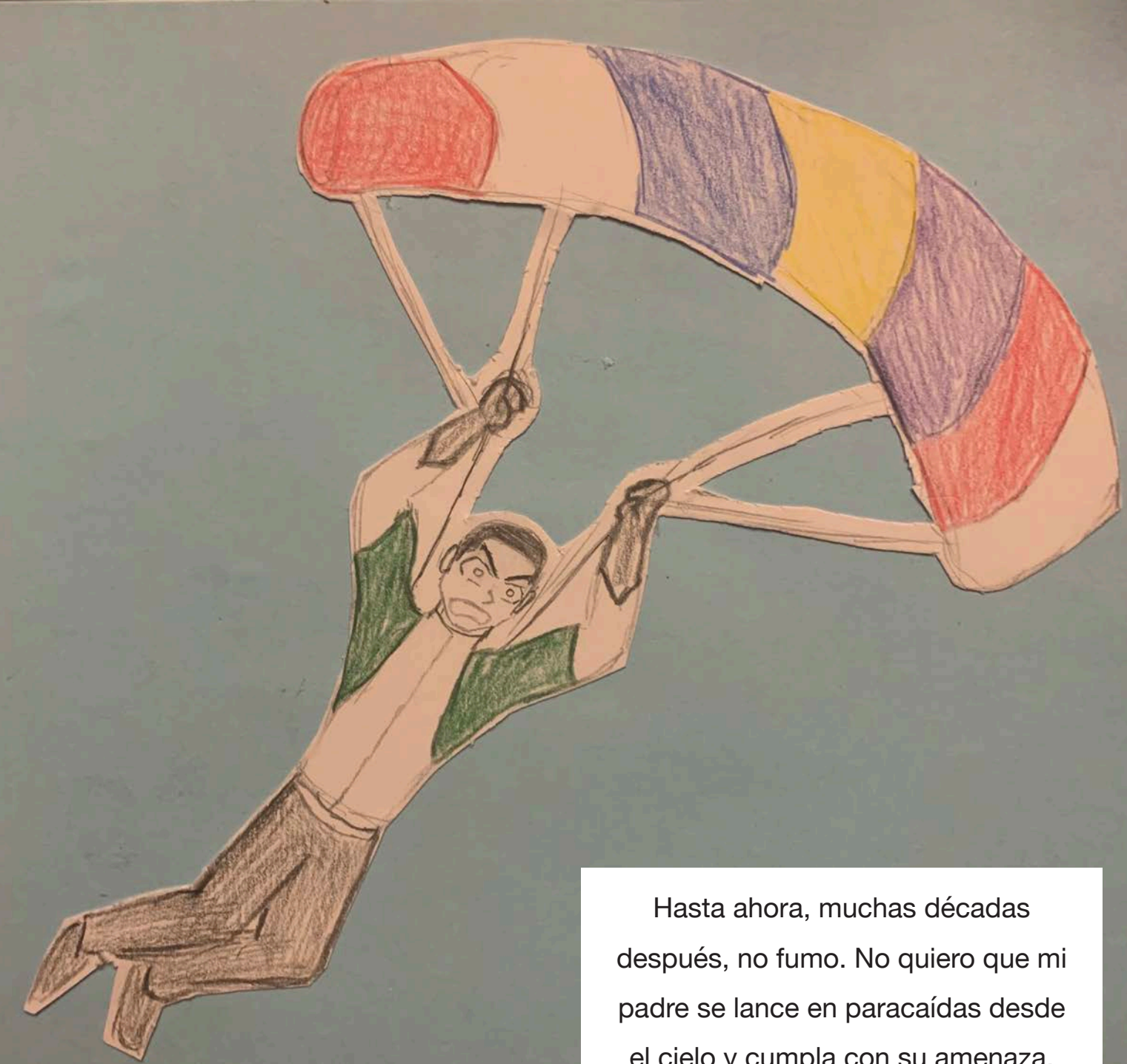




Bien familiar a las azotes de la correa de mi padre, hubo una y solo una respuesta correcta: *“Sí papá, lo que tú digas.”*



Desde ese momento, no tuve ganas de volar por las nubes. ¿Qué era mejor, no tener que enfrentarme a la correa de mi padre o una vuelta por las nubes?



Hasta ahora, muchas décadas después, no fumo. No quiero que mi padre se lance en paracaídas desde el cielo y cumpla con su amenaza.



